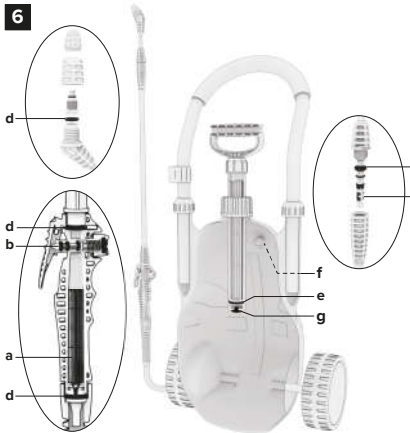


TM 18

OWNER MANUAL
ISTRUZIONI PER L'USO

GB
IT

CART PRESSURE SPRAYER
IRRORATRICE A CARRELLO
CON
SPRUZZATORE A PRESSIONE



GUARANTEE CARD CARTA DI GARANZIA	STAMP OF THE RETAILER AND THE DATE TIMBRO DEL RIVENDITORE E DATA
DATE OF THE REPAIR DATA DELLA RIPARAZIONE	DESCRIPTION OF THE FAULT DESCRIZIONE DEL GUASTO

7 REPAIR KIT / KIT DI RIPARAZIONE Z08j

1

2

3

4

5

INSTRUCIJA

1. Prije početnog rada, sastavite prskalicu: fiksirajte lanceu sa ručicom. Pomoću ključa fiksirajte držač. Pomoću ključa zategnite matice. Prije zatezanja matice, prilagodite držač prema visini korisnika. Pripremite funelju. Umetnite pumpu i zategnite maticu. Pripremite funelju. Umetnite pumpu i zategnite maticu. Pripremite funelju. Umetnite pumpu i zategnite maticu.

2. Prije početnog rada, sastavite prskalicu: fiksirajte lanceu sa ručicom. Pomoću ključa fiksirajte držač. Pomoću ključa zategnite matice. Prije zatezanja matice, prilagodite držač prema visini korisnika. Pripremite funelju. Umetnite pumpu i zategnite maticu. Pripremite funelju. Umetnite pumpu i zategnite maticu.

3. Prije početnog rada, sastavite prskalicu: fiksirajte lanceu sa ručicom. Pomoću ključa fiksirajte držač. Pomoću ključa zategnite matice. Prije zatezanja matice, prilagodite držač prema visini korisnika. Pripremite funelju. Umetnite pumpu i zategnite maticu. Pripremite funelju. Umetnite pumpu i zategnite maticu.

4. Zamjena nosača: - zamjena nosača od 1,5 mm (žuti) nozicom od 1,0 mm (zeleni) nozicom. Za to, odvijte žuti nosač i zategnite zeleni nosač. - zamjena nosača od 1,5 mm (žuti) nozicom od 1,0 mm (zeleni) nozicom. Za to, odvijte žuti nosač i zategnite zeleni nosač.

5. Zamjena nosača: - zamjena nosača od 1,5 mm (žuti) nozicom od 1,0 mm (zeleni) nozicom. Za to, odvijte žuti nosač i zategnite zeleni nosač. - zamjena nosača od 1,5 mm (žuti) nozicom od 1,0 mm (zeleni) nozicom. Za to, odvijte žuti nosač i zategnite zeleni nosač.

For other symptoms that prevent proper operation of the device - please contact the DISTRIBUTOR

Distributed by
Comet S.p.A. Via Dorso, 4 - 42124 Reggio Emilia - ITALY
Tel. +39 0522 386111
vendite@comet.re.it export@comet.re.it
www.comet-spa.com

Manufacturer
MAROLEX Sp. z o.o.
05-092 Dziekanów Leśny, ul. Reymonta 2

GB USER'S MANUAL

TM 18 cart pressure sprayer

1. APPLICATION AND USE

TM 18 sprayer is designed to carry out the protection treatment with water solutions of insecticides, fungicides, herbicides and fertilizers. It is also dedicated to the application of ecological preparations based on paraffin oil and plant solutions. It is recommended to use one sprayer for the selected group of chemicals.

CAUTION !!! Do not use a chemically active agents, including acids and bases, disinfectants, insecticides, herbicides, and petroleum resources. Failure to follow this instruction may result in damage to the sprayer or permanent harm to health.

2. EQUIPMENT OF THE TM 18 SPRAYER

The set contained in the package is presented in Fig. 1. a. Container with safety valve, hose with springs and feeding valve integrated with handle, b. Telescopic lance with adjustable nozzle MR1,5mm, c. Pump, d. Holder with cap and nuts, e. Funnel with strainer, f. User's manual with a warranty card, g. Set of parts: grease, O-ring, nozzle 1,0mm, elements for APS system. The manufacturer reserves the right to change the equipment of the sprayer.

3. PREPARATION AND OPERATION OF THE TM 18 SPRAYER

1. Before you start working with the sprayer, read these operating instructions.
2. Before starting work, assemble the sprayer: fix the lance with the handle Fig. 2b, place the holder Fig. 2c and tighten the nuts. Before tightening the nuts, adjust the holder according to the user's height. Prepare the funnel Fig. 1e and the pump Fig. 1c.
Check the safety valve and the sprayer for leaks using clean water. For this purpose, pour clean water using the funnel Fig. 2d. Insert the pump into the tank and tighten the nut Fig. 3f, and then pump the sprayer with the piston rod Fig. 3b. Pull the safety valve holder Fig. 3d, the valve should emit an audible, pronounced sound of the released air under pressure, which means the correct operation of the safety valve.
3. In order to start working with the sprayer: remove the pressure from the tank using the safety valve Fig. 3d, unscrew the nut Fig. 3f and remove the pump, empty the tank from water, then pour in, using the funnel Fig. 2d, solution prepared in advance according to the producer recommendation, don't exceed the level indicated on the scale, Fig. 3e. Insert the pump, tighten the nut Fig. 3f and create a pressure in the tank using the pump piston Fig. 3b. After excessive inflation, the safety valve opens automatically by releasing excess air Fig. 3d. Then adjust the telescopic lance to the appropriate length and tighten the telescope locking sleeve so that the lance does not move apart during operation. Fig. 2a. Start spraying. Continuous sprayer operation is possible by pressing the feeding valve button and moving it forward Fig. 5a. To unlock the button, release the feeding valve lock by moving the button backwards. Fig. 5a. If necessary, increase the pressure by pumping up. Fig. 3b.
4. Nozzle replacement:
- replacement of a cone 1,5 mm (yellow) nozzle with 1,0 mm (green) nozzle. To do this, unscrew the yellow nozzle cap and screw the green nozzle cap Fig. 4a
- replacement of the cone nozzle with a flat-stream nozzle. To do this, unscrew the nozzle cap Fig. 4a then unscrew the black nut, take out the core and O-ring Fig. 4b, insert the flat-stream nozzle into the black nut Fig. 4c, then insert the O-ring and tighten.

The sprayer once used for plant protection chemicals, can not be used for other purposes !!!

4. WORK SAFETY REGULATIONS

- Children, pregnant women, people taking medicines or other drugs restricting the concentration powers or drinking alcohol are forbidden to operate the sprayer.
- Before first spraying check the tightness of the sprayer and the operation of the safety valve, using clean water.
- When working with plant protection chemicals (also during liquid preparation and destroying the packages) it is necessary to wear protective clothing (rubber boots, gloves, a coat, a cap and a mask).
- It's forbidden to work with chemicals on an empty stomach and eat or drink during working. It's forbidden to drink alcohol one day before and one day after working with chemicals.
- It's forbidden to pour the liquid remains to the open water reservoirs or biological sewage treatment plants. These notes apply also to the water after cleansing the container and other parts of the sprayer.
- Expendable sprayer should be handed over for utilization.
- People working using the sprayer should strictly comply to all the recommendations on the package of the spraying agents. In case of poisoning the doctor must be contacted.
- It's forbidden to work using defective sprayer, with an inoperative safety valve or any leakage. After the compression the container must not be hit or dropped.
- All operations should be done after decompression of the sprayer.
- Thoroughly cleanse the sprayer after each using and before servicing.
- It's forbidden to use the sprayer for other purposes than stipulated in the owner manual.
- It's forbidden to store the sprayer filled with a liquid and under pressure.
- The only device for making the working pressure is a pump placed inside the tank - it's forbidden to use any other devices for this purpose!**
- It's forbidden to use: liquid warmer than +40°C, and with easy inflammable chemicals or substances which can cause an explosion e.g. petrol, solvents etc.
- Changes in the sprayer or using it not according to its allocation can result in poisoning people or animals, polluting the environment, damaging the sprayer or serious accidents.
- After finishing work, you should change your clothes (the protective clothes must be replaced), wash your hands, face, mouth and throat, and clean your nose.
- After finishing work, rinse the sprayer with water several times.
- The user is fully responsible for the damages caused by not complying with these recommendations.
- It's forbidden to block the safety valve or make any unauthorized changes in the sprayer as it may result in permanent damage to health.
- Before starting work the safety valve must be checked. In order to do this, pump the sprayer up and pull up the safety valve handle Fig. 3d. After that, you should hear a sound of pressure discharged.
- It's forbidden to point the lance of the sprayer and spraying the liquid in the direction of the face.
- The sprayer while working and storing should be secured from any unauthorized people, especially children.
- When using other agents, make sure that it can be used in the sprayer, and that they are not harmful to the sprayer, people and the environment.

5. SERVICE AND WARRANTY REPAIRS

- The guarantee period is 24 months from the date of purchase.
- Sprayers with chemical remains will not be repaired.
- Reclamation should be lodged to the seller of the sprayer.
- The claims will be accepted after showing the defected part or giving the full description of the fault.
- The guarantee repairs should be made using always the genuine parts.
- Number of repairs after which the seller cannot refuse to exchange the sprayer for a new one (in case there are still defects) is 3
- Operations connected with exploitation of the sprayer and described in the manual are not treated as guarantee repairs.
- The producer will not accept the claim if there were changes in pressure regulation or the storing, operating, maintaining of the product were not according to the manual.
- Mechanical damages caused by the user cannot be the subject to reclamation. The damaged parts can be exchanged but the costs are charged.

6. STORAGE AND MAINTENANCE OF THE SPRAYER

- Do not store the sprayer in sunlight or in temperatures below +4°C.
- After finishing work, thoroughly wash the sprayer using clean water and blow air through it. Perform maintenance periodically.
- In order to perform maintenance, check that the sprayer is not pressurized. If it is, you should release the pressure from the tank using the safety valve Fig. 3d. After washing the sprayer and blowing the air through it, you should: unscrew the hose from the handle, remove the filter Fig. 5b and clean it under running water using a soft brush, check that the piston is working smoothly without jams Fig. 3b. If there is resistance, unscrew the piston nut and pull the piston rod out Fig. 3a, lubricate O-ring Fig. 6e and the inner surface of the cylinder walls with silicone grease Fig. 7j, check if the pump bottom seal is clean Fig. 6g, and rinse it if it's dirty. Then put the piston rod back into the cylinder and tighten the nut of the piston rod Fig. 3a. Unscrew the nut from the feeding valve in the handle, take out the valve piston with a spring Fig. 5c, clean it, lubricate with silicone grease Fig. 7j, put back and tighten the nut. Unscrew the nozzle nut, remove the nozzle and rinse them thoroughly with water Fig. 4a. Next, check the correct operation of the safety valve - after pulling up the handle it should smoothly return to its original position. If there is resistance, unscrew the nut of the safety valve, pull it out, clean, lightly grease with silicone grease. Fig. 3c. Assemble again by tightening the safety valve nut till you feel resistance Fig. 3d.
- Fig. 6 shows the diagram of the elements to be maintained or which are wasted and must be replaced by purchasing a repair kit Z08j Fig. 7.
- Maintenance and repairs should only be carried out with silicone grease. Using other lubricants will damage the sprayer.

7. TROUBLESHOOTING

Symptoms	Reason	Solution
pressure during pumping escapes / hard to reach right pressure	the feeding valve's trigger blocked in "off" position loose hose nuts or the pump nut damage to O-ring in the piston Fig. 6e	unlock the feeding valve's trigger - (move it backward) Fig. 5a tighten the nuts connecting the hose with the handle and the tank tighten the pump nut exchange O-ring in the piston Fig. 7e and lubricate with silicone grease Fig. 7j
water leaking from the feeding valve integrated with the handle	damaged valve caused by frozen water untightened lance or hose nut, missing or damaged O-rings Fig. 6d	exchange for a new, complete valve with handle (available for sale) tighten the hose nut or the lance; insert or exchange the O-rings Fig. 7d
water leaking from the feeding valve after pressing the trigger	damaged O-rings in the feeding valve's piston Fig. 6b	exchange the piston with O-rings, Fig. 7b lubricate with silicone grease Fig. 7j
weak spraying action or lack of it despite pumping sprayer till the safety valve opens	dirty filter in the feeding valve Fig. 6a dirty nozzle nut or nozzle core Fig. 4	unscrew the hose from the handle, remove the filter Fig. 5b and clean it under running water using a soft brush, possibly replace with a new one Fig. 7a unscrew nozzle nut, rinse nozzle core and nut Fig. 4a
sealing elements lose their properties (swelling, crushing, stretching, cracking) Fig. 6	applied chemical agent was inappropriate for the used device	consult your salesman to select the appropriate device
liquid flows from the nozzle during pumping	damaged or worn out O-rings in the feeding valve's piston Fig. 6b feeding valve's trigger moved forward in the "off" position Fig. 5a	lubricate O-rings on the feeding valve's piston or if necessary replace the piston with new one Fig. 7b and lubricate with silicone smear Fig. 7j unlock the feeding valve's trigger - (move it backward) Fig. 5a
hard-working or inactivated pump's piston	logged O-ring in the piston Fig. 6e	lubricate the O-ring in the piston or if necessary replace it with a new one Fig. 7e and lubricate with silicone smear Fig. 7j
pump's piston after pumping rises or liquid enters to the pump's cylinder	dirty or worn out pump's rubber cap Fig. 6g	rinse out dirt using clean water, if necessary, replace the pump's rubber cap with a new one Fig. 7g

IT ISTRUZIONI PER L'USO

TM 18 irrora/trice a carrello con spruzzatore a pressione.

1. APPLICAZIONE E UTILIZZO

L'irroratrice TM 18 è progettata per eseguire trattamenti protettivi e di cura con soluzioni acquose di insetticidi, fungicidi, erbicidi e fertilizzanti. È dedicata anche all'applicazione di prodotti fitosanitari ecologici a base di olio di paraffina e preparati vegetali. Si consiglia di utilizzare una irrora/trice diversa per ogni gruppo di prodotti selezionato.

ATTENZIONE!!! Non utilizzare con agenti chimicamente attivi, inclusi acidi e basi, disinfettanti, agenti impregnanti, liquidi con solventi, detergenti aggressivi e derivati di petrolio. La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare danni all'irroratrice e/o danni permanenti alla salute.

2. DOTAZIONE DELL'IRRORATRICE TM 18

La dotazione contenuta nella confezione è presentata in Fig. 1. a. Contenitore con valvola di sicurezza, tubo e lancia con valvola dosatrice integrata nell'impugnatura, b. Lancia telescopica con ugello regolabile MR 1,5 mm, c. Pompa, d. Manubrio per il trasporto con fissaggi, e. Imbuto con filtro, f. Manuale dell'utente con certificato di garanzia e DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ, g. Set di componenti: grasso, O-Ring, ugello 1.0 mm, elementi per sistema APS.

Il produttore si riserva il diritto di cambiare l'equipaggiamento dell'irroratrice.

3. PREPARAZIONE E FUNZIONAMENTO DELL'IRRORATRICE TM 18

- Prima di iniziare a lavorare con l'irroratrice, leggere queste istruzioni per l'uso.
- Prima di iniziare i lavori, montare l'irroratrice: avvitare la lancia con l'impugnatura **Fig. 2b**, posizionare il manubrio di trasporto **Fig. 2c**, regolandolo in base all'altezza dell'utente e serrare le ghiera. Preparare l'imbuto **Fig. 1e** e la pompa **Fig. 1c**. Controllare il funzionamento ed eventuali perdite della valvola di sicurezza e dell'irroratrice con acqua pulita. A tale scopo, versare acqua pulita nel contenitore usando l'imbuto **Fig. 2d**. Inserire la pompa nel serbatoio e serrare la ghiera **Fig. 3f**, quindi pompare usando l'asta del pistone **Fig. 3b**. Tirare la maniglia della valvola di sicurezza **Fig. 3d**, al pompa dovrebbe emettere un suono udibile e chiaro dallo scarico dell'aria sotto pressione, il che significa che la valvola di sicurezza funziona correttamente.
- Per iniziare a lavorare con l'irroratrice: rimuovere la pressione dal serbatoio usando la valvola di sicurezza **Fig. 3d**, svitare la ghiera **Fig. 3f** ed estrarre la pompa, svuotare il serbatoio dall'acqua, quindi versare, usando l'imbuto **Fig. 2d**, la soluzione preparata in anticipo secondo la raccomandazione del produttore. Non superare il livello indicato sulla scala del contenitore **Fig. 3a**. Reinserrare la pompa, serrare la ghiera **Fig. 3f** e creare una pressione nel serbatoio usando il pistone della pompa **Fig. 3b**. Pompare fino a raggiungere un gonfiaggio eccedente, la valvola di sicurezza si aprirà automaticamente rilasciando aria in eccesso **Fig. 3d**. Regolare quindi la lancia telescopica alla lunghezza appropriata e serrare il manico di bloccaggio in modo che la lancia non si sposti durante il funzionamento **Fig. 2a**. Il funzionamento continuo dell'irroratrice è possibile premendo il pulsante della valvola di dosaggio e spostandolo in avanti **Fig. 5a**. Al termine del lavoro, rilasciare il blocco della valvola di dosaggio spostando il pulsante all'indietro **Fig. 5a**.
- Iniziare a spruzzare. Se necessario, aumentare la pressione pompando **Fig. 3b**.
- Sostituzione ugello:
 - sostituzione di un ugello a cono 1,5 mm (giallo) con ugello 1,0 mm (verde). Per fare ciò, svitare il cappuccio dell'ugello giallo e avvitare il cappuccio dell'ugello verde **Fig. 4a**.
 - sostituzione dell'ugello a cono con un ugello a flusso piatto. Per fare ciò, svitare il cappuccio dell'ugello **Fig. 4a**, quindi svitare il la ghiera nera, estrarre l'inserito e l'O-Ring **Fig. 4b**, inserire l'ugello a flusso piatto nella ghiera nera **Fig. 4c**, quindi inserire l'O-Ring e serrare.

ATTENZIONE! L'irroratrice, una volta utilizzata per prodotti fitosanitari non può essere usata per altri scopi !!!

4. ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL FUNZIONAMENTO

- È vietato l'uso dell'irroratrice ai bambini, alle donne in gravidanza, alle persone che assumono medicinali o altri farmaci che limitano i poteri di concentrazione o bevono alcolici.
- Al primo utilizzo, controllare la tenuta ed il corretto funzionamento dell'irroratrice con acqua pulita.
- Quando si lavora con prodotti chimici (anche durante la preparazione di liquidi ed il disimballaggio) è necessario indossare indumenti protettivi (stivali di gomma, guanti, tuta, cappello ed una maschera).
- È vietato lavorare con sostanze chimiche a stomaco vuoto e mangiare, bere o fumare durante il lavoro. È vietato bere alcolici il giorno prima ed il giorno dopo aver lavorato con sostanze chimiche.
- È vietato versare i resti di liquidi nei serbatoi d'acqua aperti o negli impianti biologici di trattamento delle acque reflue. Queste note si applicano anche all'acqua usata per pulire il serbatoio ed altre parti dell'irroratrice.
- In caso di rottamazione, l'irroratrice deve essere consegnata ad una società locale che si occupa dello smaltimento dei rifiuti chimici.
- Le persone che lavorano con l'irroratrice devono attenersi rigorosamente a tutte le raccomandazioni riportate sulle confezioni dei prodotti spruzzati. In caso di avvelenamento deve essere contattato un medico.
- È vietato lavorare con un'irroratrice difettosa, con una valvola di sicurezza non funzionante o che abbia qualsiasi tipo di perdita. Quando il contenitore è in pressione, non deve essere urato o lasciato cadere.
- Tutte le operazioni di manutenzione devono essere eseguite dopo aver scaricato la pressione dall'irroratrice.
- Pulire a fondo l'irroratrice dopo ogni utilizzo e prima della manutenzione.
- L'irroratrice non deve essere utilizzata per scopi diversi da quelli descritti nelle istruzioni per l'uso.
- È vietato conservare l'irroratrice piena di liquido e sotto pressione.
- L'unico dispositivo permesso per mandare in pressione l'irroratrice è la pompa in dotazione posizionata all'interno del serbatoio - è vietato utilizzare qualsiasi altro dispositivo per questo scopo!
- È vietato spruzzare liquidi più caldi di +40° C o facilmente infiammabili, sostanze chimiche o sostanze che possono causare un'esplosione, ad es. benzina, solventi, ecc.
- Sono vietate modifiche non autorizzate ed uso improprio dell'irroratrice. Potrebbero causare avvelenamenti di esseri umani od animali, inquinamento ambientale e danni alla macchina, nonché incidenti pericolosi.
- Dopo aver terminato il lavoro, è necessario cambiarsi i vestiti (gli indumenti protettivi devono puliti), lavarsi le mani, il viso, la bocca e la gola e pulire il naso.
- Al termine dei lavori, risciacquare più volte l'irroratrice con acqua pulita.
- L'utente è responsabile per i danni causati dal mancato rispetto di queste raccomandazioni.
- È vietato manomettere la valvola di sicurezza od apportare modifiche non autorizzate all'irroratrice poiché ciò potrebbe causare danni permanenti alla salute.
- Prima di iniziare i lavori, è necessario controllare il regolare funzionamento la valvola di sicurezza. Per far ciò, mandare in pressione l'irroratrice e tirare la maniglia della valvola di sicurezza **Fig. 3d**. Dovrebbe essere udibile un suono di pressione scaricata.
- È vietato puntare la lancia dell'irroratrice e spruzzare il liquido in direzione del viso.
- Le persone non autorizzate e soprattutto i bambini non devono avvicinarsi all'irroratrice durante il lavoro o deve essere impedito loro l'accesso alla macchina durante lo stoccaggio.
- Quando si utilizzano altri prodotti, assicurarsi che siano compatibili con l'irroratrice e che non siano dannosi per le persone, l'ambiente e l'irroratrice stessa.

5. RIPARAZIONI DI ASSISTENZA E GARANZIA

- Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.
- Le irrora/trici con residui chimici non verranno riparate.
- La riconsegna della macchina in garanzia deve essere presentata al venditore dell'irroratrice.
- I reclami saranno accettati dopo aver mostrato la parte difettosa o dopo aver fornito la descrizione completa del guasto.
- Le riparazioni in garanzia devono essere eseguite utilizzando sempre le parti di ricambio originali.
- Il numero di riparazioni massimo dopo le quali la merce danneggiata deve essere sostituita con una nuova (nel caso in cui vi siano ancora difetti) è 3.
- Le riparazioni in garanzia non includono guasti causati dall'uso al di fuori della normale attività menzionata in questo manuale.
- Il produttore declina qualsiasi responsabilità in garanzia se sono state apportate modifiche alle impostazioni della pressione e se l'irroratrice è stata immagazzinata o utilizzata in modo improprio.
- I danni meccanici causati dall'utente non sono soggetti a garanzia. Le parti danneggiate possono essere sostituite ma i costi sono addebitati all'utente.

6. STOCCAGGIO E MANUTENZIONE DELL'IRRORATRICE

- Non conservare l'irroratrice alla luce diretta del sole od a temperature inferiori a +4° C.
- Al termine dei lavori, lavare accuratamente l'irroratrice con acqua pulita e soffiare aria attraverso di essa. Eseguire periodicamente la manutenzione.**
- Per eseguire la manutenzione, verificare che l'irroratrice non sia in pressione. In tal caso, scaricare la pressione dal serbatoio utilizzando la valvola di sicurezza tirando la maniglia della valvola di sicurezza **Fig. 3d**. Dopo aver lavato l'irroratrice ed aver soffiato aria attraverso di essa, è necessario: svitare il tubo dall'impugnatura, rimuovere il filtro **Fig. 5b** e pulirlo sotto l'acqua corrente con una spazzola morbida. Controllare che il pistone **Fig. 3b** funzioni senza intoppi; in caso di resistenza, svitare la ghiera ed estrarre l'asta del pistone **Fig. 3a**, ingrassare con lubrificante al silicene l'O-Ring **Fig. 6e** e la superficie interna delle pareti del cilindro **Fig. 7f**, verificare che il tappo inferiore della pompa sia pulito **Fig. 6g** e sciacquarlo se è sporco. Quindi reinserrare l'asta del pistone nel cilindro e serrare il la ghiera **Fig. 3a**. Svitare il tappo della valvola dosatrice, rimuovere il pistone della valvola con la molla **Fig. 5c**, pulire e ingrassare con lubrificante al silicene **Fig. 7f** e reinserrarlo nella valvola, quindi riavvitare il tappo. Svitare il dado dell'ugello, rimuovere l'ugello e sciacquare abbondantemente con acqua **Fig. 4a**. Quindi controllare il corretto funzionamento della valvola di sicurezza, dopo aver tirato la maniglia dovrebbe tornare alla sua posizione originale. In caso di resistenza, svitare il dado della valvola di sicurezza ed estrarlo, pulirlo, ingrassare l'O-ring con grasso al silicene **Fig. 3c**. Rimontare il dado della valvola serrendolo fino in fondo **Fig. 3d**.
- La **Fig. 6** mostra gli elementi che possono essere sostituiti acquistando un kit di riparazione Z08j i cui componenti sono raffigurati in **Fig. 7**.
- La manutenzione e le riparazioni devono essere eseguite utilizzando solo lubrificante al silicene. L'uso di altri lubrificanti potrebbe danneggiare l'irroratrice.**

7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



SINTOMI	CAUSE	RIMEDI
Fuoriuscita di pressione durante il pompaggio, non è possibile ottenere la giusta pressione.	pulsante della valvola di erogazione della pressione spostato in posizione di blocco	sbloccare il pulsante della valvola di erogazione della pressione (facendolo scorrere indietro) Fig. 5a
	dadi del tubo di erogazione o ghiera della pompa allentati	serrare i dadi che collegano il tubo di erogazione all'impugnatura ed al serbatoio
	O-Ring del pistone danneggiato Fig. 6e	serrare la ghiera della pompa sul serbatoio
Perdite di liquido dalla valvola dosatrice integrata nell'impugnatura	valvola dosatrice danneggiata a causa di liquido congelato	sostituire con una nuova valvola dosatrice completa (disponibile in vendita a ricambio)
	enghia o dado del tubo di erogazione non serrati, O-Ring mancanti o danneggiati Fig. 6d	Stringere la lancia o il dado del tubo di erogazione; inserire o sostituire gli O-Ring Fig. 7d
Perdite di liquido dalla valvola dosatrice integrata nell'impugnatura dopo aver premuto il pulsante	O-Ring danneggiati nel pistone della valvola dosatrice Fig. 6b	sostituire il pistone con l'O-Ring Fig. 7b , ingrassare con il lubrificante silicene Fig. 7f
Getto debole od assente nonostante l'irroratrice sia in pressione fino all'apertura della valvola di sicurezza	filtro all'interno dell'impugnatura della valvola dosatrice intasato	svitare il tubo dall'impugnatura, rimuovere il filtro Fig. 5b e pulirlo sotto l'acqua corrente con una spazzola morbida, eventualmente sostituirlo con uno nuovo Fig. 7a
	cappuccio od inserto dell'ugello sporchi Fig. 4	svitare cappuccio ed inserto e sciacquarli Fig. 4a
gli elementi di tenuta hanno perso le loro proprietà (gonfiore, schiacciamento, stiramento, screpolatura) Fig. 6	Il prodotto chimico usato era inappropriato per il dispositivo utilizzato	consultare il proprio rivenditore per selezionare un dispositivo adeguato
Il liquido esce dall'ugello durante il pompaggio	O-ring danneggiati o usurati nel pistone della valvola dosatrice Fig. 6b	lubrificare gli O-Ring sul pistone della valvola dosatrice. Se necessario, sostituire il pistone con uno nuovo Fig. 7b ed ingrassare con lubrificante al silicene Fig. 7f
	il pulsante della valvola dosatrice è spostato in avanti nella posizione "off" Fig. 5a	sbloccare il pulsante della valvola dosatrice (spostarlo indietro) Fig. 5a
Il pistone della pompa scorre male o è bloccato	O-Ring del pistone ostruito Fig. 6e	lubrificare l'O-Ring sul pistone. Se necessario, sostituirlo con uno nuovo Fig. 7e ed ingrassare con lubrificante al silicene Fig. 7f
dopo il pompaggio lo stelo si solleva oppure il liquido entra nel cilindro della pompa	tappo di gomma della pompa sporco o usurato Fig. 6g	risciacquare lo sporco con acqua pulita, se necessario, sostituire il tappo di gomma della pompa con uno nuovo Fig. 7g

GB

TECHNICAL DATA

MODEL	TM 18
Code	7012 0002 00
Total capacity	18 l
Working capacity	16 l
Max working pressure	0,4 MPa (4 bar) (60 PSI)
Net weight	4,46 kg
Container material	Polyethylene
Working mode	Interval operation

SAFETY SIGNS

	SIGN	MEANING
1		WARNING!
		Read the instructions carefully before use
2		WARNING!
		Stay a safe distance from the machine
3		Wear eye protection
4		Wear respiratory protection
5		Wear protective clothes
6		Wear protective gloves
7		Wear safety boots
8		Washing hands before starting work task and after finishing work task
9		Taking care to avoid coming into contact with toxic material

DISMANTLING AND UTILIZATION

The damaged sprayer, not suitable for repair, should be utilized in such way as not to pollute the environment. Plastic elements, after cleaning and removing metal parts, should be taken to the utilization point

IT

DATI TECNICI

MODELLO	TM 18
Codice	7012 0002 00
Capacità totale	18 l
Capacità di lavoro	16 l
Massima pressione di lavoro	0,4 MPa (4 bar) (60 PSI)
Peso netto	4,46 kg
Materiale del contenitore	Polietilene
Modalità di lavoro	Funzionamento discontinuo

SEGNALITICA DI SICUREZZA

SEGN.	SIGNIFICATO
1	 ATTENZIONE!  Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso
2	 ATTENZIONE!  Mantenere una distanza di sicurezza dalla macchina
3	 Indossare una protezione per gli occhi
4	 Indossare protezioni respiratorie
5	 Indossare abiti protettivi
6	 Indossare guanti protettivi
7	 Indossare stivali di sicurezza
8	 Lavarsi le mani prima di iniziare l'attività lavorativa e dopo averla terminata
9	 Fare attenzione ad evitare il contatto con il materiale tossico

SMONTAGGIO E SMALTIMENTO

L'irroratrice danneggiata che non può essere riparata, deve essere smaltita in modo da non inquinare l'ambiente. Gli elementi in plastica, dopo aver pulito e rimosso le parti metalliche, devono essere portati in un centro di raccolta differenziato.